

**Art. 3.** Artikel 16, § 3, 2e lid van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, wordt vervangen door het volgende lid :

« De overdracht van de bijkomende voorschotten geschiedt met inachtneming van enerzijds de regeling opgenomen in § 2 en anderzijds van de daartoe beschikbare kredieten. »

**Art. 4.** In artikel 29 van het hetzelfde koninklijk besluit worden het tweede en derde lid, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991 en 11 oktober 1996, vervangen door de volgende leden :

« Het bedrag van de vakbondspremie is vastgesteld op F 800 voor het referentiejaar 1987, op F 900 voor het referentiejaar 1988, op F 1 000 voor de referentiejaren 1989 en 1990, op F 1 300 voor de referentiejaren 1991 en 1992, op F 1 500 voor de referentiejaren 1993 en 1994 en op F 1 700 voor de referentiejaren 1995 en 1996. »

« Het bedrag van de vakbondspremie is voor het referentiejaar 1997 en voor elk van de volgende referentiejaren vastgesteld op F 2 000 per jaar. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Eerste Minister wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,  
J.-L. DEHAENE

**Art. 3.** L'article 16, § 3, alinéa 2, de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le transfert des avances supplémentaires se fait en tenant compte des dispositions prises au § 2 d'une part et des crédits disponibles à cette fin d'autre part. »

**Art. 4.** Dans l'article 29 du même arrêté, les alinéas 2 et 3, modifiés par les arrêtés royaux des 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991 et 11 octobre 1996, sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le montant de la prime syndicale est fixé à F 800 pour l'année de référence 1987, à F 900 pour l'année de référence 1988, à F 1 000 pour les années de référence 1989 et 1990, à F 1 300 pour les années de référence 1991 et 1992, à 1500 F pour les années de référence 1993 et 1994 et à F 1 700 pour les années de référence 1995 et 1996. »

« Le montant de la prime syndicale est fixé pour l'année de référence 1997 et pour chacune des années de référence suivantes à F 2 000 par an. »

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,  
J.-L. DEHAENE

#### MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 2877

[S - C - 98/03536]

**24 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië**

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter onderteekening voor te leggen, heeft tot doel de toepassing van de maatregelen inzake financieel embargo die genomen werden door de Raad van de Europese Unie in de Verordening (EG) nr. 1607/98 van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië.

Artikel 3 van deze Verordening stelt dat elke Lidstaat bepaalt welke sancties van toepassing zijn indien de bepalingen worden overtreden.

Bij gebrek aan een wet die de uitvoerende macht bevoegd maakt voor de tenuitvoerlegging van maatregelen uitgevaardigd door de Raad van de Europese Unie, dient voor de uitvoering van de bovenvermelde Verordening gesteund te worden op de wetgeving inzake deviezencontrole.

Naar analogie met de maatregelen genomen in het raam van de embargo's tegen Irak, Libië en de Regeringen van de Federale Republiek Joegoslavië en van de Republiek Servië, kan Uwe Majesteit, op basis van artikel 1, eerste lid van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, de controle opzetten op om het even welke overdracht van goederen en waarden tussen België en het buitenland.

#### MINISTERE DES FINANCES

F. 98 — 2877

[S - C - 98/03536]

**24 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie**

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté, a pour but de permettre la mise en œuvre en Belgique des mesures d'embargo financier décidées par le Conseil de l'Union européenne dans son Règlement (CE) n° 1607/98 du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie.

L'article 3 de ce Règlement prévoit que chaque Etat membre détermine les sanctions qui seront imposées en cas de violation de ses dispositions.

En l'absence d'une loi rendant le pouvoir exécutif compétent pour la mise en œuvre des mesures décidées par le Conseil de l'Union européenne, il convient pour l'exécution du Règlement susmentionné de se baser sur la législation relative au contrôle des changes.

Par analogie avec les mesures prises dans le cadre des embargos à l'égard de l'Irak, de la Libye et des Gouvernements de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie, Votre Majesté peut, sur base de l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, organiser le contrôle de tous transferts quelconques de biens et valeurs entre la Belgique et l'étranger.

Met het oog hierop worden de overdrachten van om het even welke aard aan :

— de Staat of Regering van de Federale Republiek Joegoslavië of de Republiek Servië,

— in Servië aanwezige of gevestigde personen,

— organisaties die commerciële activiteiten verrichten in de Republiek Servië of overeenkomstig Servisch recht zijn geregistreerd of opgericht,

— organisaties die in het bezit zijn van of gecontroleerd worden door een van in dit artikel bedoelde regeringen, personen of organisaties,

— personen die optreden namens een van bovenbedoelde regeringen, personen of organisaties,

onderworpen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië.

De Minister van Financiën is bevoegd voor de organisatie en het treffen van elke maatregel die tot doel heeft de uitvoering van artikel 1 te verzekeren.

De inwerkingtreding van het besluit is met terugwerkende kracht voorzien, om heel het tijdperk vanaf de inwerkingtreding van de EG-Verordening te beslaan.

De dringende noodzakelijkheid van het besluit wordt verantwoord.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE  
De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

#### 24 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974 en 2 januari 1991, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 5;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dramatische toestand in Kosovo en de ontoelaatbare acties uitgevoerd door de Servische politiemacht in Kosovo voortduren;

Overwegende dat de Verordening (EG) nr. 1607/98 van 24 juli 1998 verbindend is in al haar onderdelen en rechtstreeks toepasselijk is in elke Lid-Staat; dat zij in werking is getreden op 25 juli 1998, de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (nr. L 209) en dat het niet naleven van haar bepalingen zo vlug mogelijk na haar inwerkingtreding moet kunnen worden bestraft; dat deze strafmaatregelen dus onverwijld toepasselijk dienen te worden gemaakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Overdrachten van om het even welke aard aan :

— de Staat of Regering van de Federale Republiek Joegoslavië of de Republiek Servië,

— in Servië aanwezige of gevestigde personen,

— organisaties die commerciële activiteiten verrichten in de Republiek Servië of overeenkomstig Servisch recht zijn geregistreerd of opgericht,

A cette fin, les transferts de toute nature à :

— l'Etat ou au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie,

— toute personne se trouvant en République de Serbie ou y résidant,

— tout organisme exerçant des activités en République de Serbie, enregistré ou constitué en société selon la législation serbe,

— tout organisme qui est la propriété ou est sous le contrôle de tout gouvernement, toute personne ou tout organisme visé dans le présent paragraphe,

— toute personne agissant au nom de tout gouvernement, toute personne ou tout organisme susmentionnés,

sont soumis aux dispositions du Règlement (CE) n° 1607/98 du Conseil du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie.

Le Ministre des Finances est compétent pour organiser et prendre toute mesure visant à assurer la mise en œuvre de l'article 1<sup>er</sup>.

L'entrée en vigueur de l'arrêté royal est prévue avec effet rétroactif afin de couvrir toute la période depuis l'entrée en vigueur du Règlement CE.

L'urgence de l'arrêté a été motivée.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE  
Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

#### 24 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 1607/98 du Conseil du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974 et du 2 janvier 1991, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 5;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la persistance de la situation dramatique du Kosovo et les actions inadmissibles perpétrées par les forces de police serbes au Kosovo;

Considérant que le Règlement (CE) n° 1607/98 du 24 juillet 1998 est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre; qu'il est entré en vigueur le 25 juillet 1998, le jour de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes* (n° L 209) et que le non-respect de ses dispositions doit pouvoir être sanctionné le plus rapidement possible après son entrée en vigueur; qu'il convient dès lors de rendre lesdites sanctions applicables sans délai;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Des transferts de toute nature à :

— l'Etat ou au Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie et de la République de Serbie,

— toute personne se trouvant en République de Serbie ou y résidant,

— tout organisme exerçant des activités en République de Serbie, enregistré ou constitué en société selon la législation serbe,

— organisaties die in het bezit zijn van of gecontroleerd worden door een van in dit artikel bedoelde regeringen, personen of organisaties,

— personen die optreden namens een van bovenbedoelde regeringen, personen of organisaties, worden onderworpen aan de bepalingen van de Verordening (EG) nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië.

**Art. 2.** De Minister van Financiën is bevoegd voor de organisatie en het treffen van elke maatregel voor de uitvoering van de in artikel 1 beoogde Verordening.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 25 juli 1998.

**Art. 4.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 september 1998.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Buitenlandse Zaken,  
E. DERYCKE

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

— tout organisme qui est la propriété ou est sous le contrôle de tout gouvernement, toute personne ou tout organisme visé dans le présent paragraphe,

— toute personne agissant au nom de tout gouvernement, toute personne ou tout organisme susmentionnés, sont soumis aux dispositions du Règlement (CE) n° 1607/98 du Conseil du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie.

**Art. 2.** Le Ministre des Finances est compétent pour organiser et prendre toute mesure visant à assurer la mise en œuvre du Règlement visé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 25 juillet 1998.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 septembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires étrangères,  
E. DERYCKE

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

N. 98 — 2878

[C - 98/03537]

**14 OKTOBER 1998. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het koninklijk besluit van 24 september 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië**

De Minister van Financiën,

Gelet op de verordening (EG) nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië;

Gelet op de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op den wissel, gewijzigd bij de besluitwetten van 16 maart 1945 en 4 juni 1946 en bij de wetten van 23 december 1974 en 2 januari 1991, inzonderheid op artikel 1, eerste lid, en artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 september 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de procedure voor het bekomen van de toelating beoogd in artikel 2 van de bovenvermelde verordening dient te worden bepaald,

Besluit :

**Artikel 1.** De aanvragen tot het verkrijgen van de toelating beoogd in artikel 2 van de verordening nr. 1607/98 van de Raad van 24 juli 1998 betreffende het verbod op nieuwe investeringen in de Republiek Servië, moeten schriftelijk aan het volgende adres worden gericht :

De Heer Minister van Financiën,  
c/o de Heer Gouverneur van de Nationale Bank van België,  
Dienst Internationale Samenwerking,  
de Berlaimontlaan, 14  
1000 Brussel.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 25 juli 1998.  
Brussel, 14 oktober 1998.

J.-J. VISEUR

F. 98 — 2878

[C - 98/03537]

**14 OCTOBRE 1998. — Arrêté ministériel d'exécution de l'arrêté royal du 24 septembre 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie**

Le Ministre des Finances

Vu le règlement (CE) n° 1607/98 du Conseil du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie;

Vu l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes, modifié par les arrêtés-lois du 16 mars 1945 et du 4 juin 1946 et par les lois du 23 décembre 1974 et du 2 janvier 1991, notamment l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 24 septembre 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie, notamment l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la procédure d'obtention de l'autorisation visée à l'article 2 du règlement susmentionné doit être réglée sans tarder,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les demandes visant à l'obtention de l'autorisation prévue à l'article 2 du règlement n° 1607/98 du Conseil du 24 juillet 1998 concernant l'interdiction des nouveaux investissements dans la République de Serbie doivent être faites par écrit à l'adresse suivante :

Monsieur le Ministre des Finances,  
c/o M. le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique,  
Service Coopération internationale,  
boulevard de Berlaimont, 14  
1000 Bruxelles.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 25 juillet 1998.  
Bruxelles, le 14 octobre 1998.

J.-J. VISEUR